

A&P

continuidad

Publicación temática de arquitectura

FAPyD-UNR

PAISAJES: TERRITORIO, CIUDAD, ARQUITECTURA



N.05/3 DICIEMBRE 2016

[A. SIZA][G. SILVESTRI/ D. CATTANEO] [J. SABATÉ BEL / A. NOVICK] [D. HAYS / A. VALDERRAMA] [C. REBORATTI]
[A. BUZAGLO] [M. BERNABÉ] [D. CAPANDEGUY] [J. TOMASI] [M. MEDINA] [A. MUNHOZ DE ARGOLLO FERRÃO]
[N. JACOB] [C. GALIMBERTI] [A. M. CICCHINI / G. BAGLIONE] [V. FRANCO LÓPEZ] [R. DE GREGORIO / A. MOLINÉ]

A&P Continuidad

Publicación semestral de arquitectura

Institución editora

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño
Riobamba 220 bis | +54 341 4808531/35
2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina

aypcontinuidad@gmail.com
proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar
www.fapyd.unr.edu.ar



FAPyD
FACULTAD DE ARQUITECTURA, PLANEAMIENTO Y DISEÑO
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

N.05/3 2016
ISSN 2362-6097

revista

A&P

continuidad



UNR Universidad
Nacional de Rosario



Imagen de tapa :
Alvaro Siza, *Piscina das Marés*, Leça da Palmeira, Matoshinhos, Oporto.
Foto: Sofía Nallino

Director A&P Continuidad

Dr. Arq. Gustavo Carabajal

Editor A&P Continuidad N4

Dr. Arq. Isabel Martínez de San Vicente

Corrección editorial

Dr. Arq. Daniela Cattaneo

Dr. Arq. Jimena Cutruneo

Arq. María Claudina Blanc

Diseño editorial

Catalina Daffunchio

Departamento de Comunicación FAPyD

Comité editorial

Dr. Arq. Gustavo Carabajal

Dr. Arq. Daniela Cattaneo

Dr. Arq. Jimena Cutruneo

Arq. Nicolás Campodonico

Arq. María Claudina Blanc

Traducciones

Prof. Patricia Allen

Comité Científico

Julio Arroyo (ARQUISUR-UNL)

Renato Capozzi (Federico II Nápoles)

Fernando Diez (SUMMA)

Manuel Fernández de Luco (FAPyD)

Hector Floriani (CONICET-FAPyD)

Sergio Martín Blas (ETSAM-UPM)

Isabel Martínez de San Vicente (CONICET-CURDIUR-FAPyD)

Mauro Marzo (IUAV)

Aníbal Moliné (FAPyD)

Jorge Nudelman (UDELAR)

Alberto Peñin (Palimpsesto)

Ana María Rigotti (CONICET-CURDIUR-FAPyD)

Sergio Ruggeri (UNA- Asunción, Paraguay)

M. Sabugo (IAA-FADU-UBA)

Sandra Valdetaro (FCPyRI-UNR)

Federica Visconti (Federico II Nápoles)

A&P Continuidad fue reconocida como revista científica por el Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca (MIUR) en Italia, a través de las gestiones de la Sociedad Científica del Proyecto.

A&P Continuidad fue incorporada al directorio de revistas de ARLA (Asociación de Revistas Latinoamericanas de Arquitectura).

El contenido de los artículos publicados es de exclusiva responsabilidad de los autores; las ideas que allí se expresan no necesariamente coinciden con las del Comité Editorial.

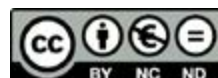
Los editores de A&P Continuidad no son responsables legales por errores u omisiones que pudieran identificarse en los textos publicados.

Las imágenes que acompañan los textos han sido proporcionadas por los autores y se publican con la sola finalidad de documentación y estudio.

Los autores declaran la originalidad de sus trabajos a A&P Continuidad, la misma no asumirá responsabilidad alguna en aspectos vinculados a reclamos originados por derechos planteados por otras publicaciones. El material publicado puede ser reproducido total o parcialmente a condición de citar la fuente original.

Agradecemos a Virginia Theilig y a todos los docentes del CAU las imágenes que cierran este número de A&P Continuidad.

ISSN 2362-6097



AUTORIDADES

Decano

Adolfo del Rio

Vicedecana

Ana Valderrama

Secretario Académico

Sergio Bertozzi

Secretaria de Autoevaluación

Bibiana Ponzini

Secretario de Asuntos Estudiantiles

Damián Villar

Secretario de Extensión

Lautaro Dattilo

Secretaria de Postgrado

Jimena Cutruneo

Secretaria de Ciencia y Tecnología

Bibiana Cicutti

Secretario Financiero

Jorge Rasines

Secretaria Técnica

María Teresa Costamagna

Dirección General de Administración

Diego Furrer

Próximo número :

PROYECTO CONTEMPORÁNEO: EL LUGAR DE LA HISTORIA

Julio 2017, Año IV – N°6 / on paper / online

INDICE

Presentación

06

Gustavo A. Carabajal

Editorial

08

Isabel Martínez de San Vicente

Reflexiones de maestros

12

Sobre la pedagogía

Alvaro Siza

Conversaciones

16

**Paisaje, paisaje
rioplatense, paisaje
fluvial: reflexiones
autobiográficas**

Graciela Silvestri por

Daniela Cattaneo

24

**Los paisajes y el
proyecto territorial:
nociones, metodologías
y experiencias**

Joaquín Sabate Bel

por Alicia Novick

40

**Crossing scales/
Escalas cruzadas**

David Hays por

Ana Valderrama

Dossier temático

56

**Breve ensayo sobre
el paisaje**

Carlos Reboratti

62

**Territorios expandidos
de las memorias. Del
solipsismo sensorial a la
experiencia colectiva**

Alejandra Buzaglo

72

**Movimientos de tierra
(Earthworks)**

Mónica Bernabé

84

**Dreams of
Patagonian Landscapes.
Manufacturas en un gran
territorio del Sur.**

Diego Capandeguy

96

**Paisajes de pastoreo
en la Puna de Atacama.
Lugares, territorios y
arquitecturas en Susques
(provincia de Jujuy)**

Jorge Tomasi

104

**El paisaje del bajo Río
Uruguay, huellas en el
territorio**

Mercedes Medina

114

**El escenario de los
grandes complejos
agroindustriales -
comerciales**

André Munhoz de Argollo Ferrão

134

**El paisaje productivo.
Las marcas ganaderas
en el sur rosarino**

Nadia Jacob

148

**Paisaje entre-ciudades.
Transformaciones
contemporáneas de la
interfase urbano-rural.**

Cecilia Galimberti

160

**Patrimonio rural y
paisaje. Los espacios de
transición urbano-rural,
un llamado de atención.**

Ana María Cicchini / Graciela Baglione

168

**Paisajes urbanos
emergentes. De las
crisis sistémicas a la era
de las ciudades por el
bien común.**

Víctor Franco López

180

**El encuentro de dos
vertientes en la
conformación del
paisaje urbano de
Rosario (PUR)**

Roberto De Gregorio/Anibal Moliné

Editorial

por ISABEL MARTINEZ DE SAN VICENTE

El término paisaje involucra una noción compleja, polisémica, transdisciplinaria y multiescalar. Sin embargo, “en las últimas décadas desde la historia cultural, la geografía y la arquitectura, la noción de paisaje ha sido indagada nuevamente como camino alternativo para pensar las relaciones entre los artefactos humanos y la naturaleza” (Silvestri, 2001: 11).

Desde principios del siglo XIX la noción de paisaje es desarrollada por la geografía, partiendo de la convicción de que la combinación de los fenómenos en la superficie terrestre se traduce en tipos diferentes de “paisajes” (Landschaften, Landscapes, paysages). “El paisaje traduciría de alguna manera las interacciones entre los distintos elementos físicos y entre éstos y los grupos; de hecho, la concepción paisajística se preocupa sobre todo del resultado material de estas interacciones, más que de ellas mismas” (Capel, 1988: 345).

No nos resulta posible extendernos en estas breves líneas, sobre las aportaciones de urbanistas y planificadores de la talla de Patrick Geddes, o Lewis Mumford, así como de los trabajos pioneros de la Regional Planning Association of America, por

mencionar algunas de las primeras líneas de vinculación entre disciplinas interpretativas como la geografía y las prácticas proyectuales de transformación intencionada del territorio. Líneas que, por otra parte serán desarrolladas en algunos de los artículos que componen este número.

Pero no podemos dejar de hacer referencia a Carl Sauer, cuando en su trabajo *The Morphology of Landscape* (1925), consideró al paisaje como «una asociación de formas naturales y culturales existentes en la superficie terrestre” y distinguió netamente dentro de él entre dos componentes distintos: el paisaje natural (*natural landscape*) y el paisaje cultural (*cultural landscape*), que sería el paisaje transformado por la acción humana, el paisaje humanizado. Introduce la idea de que el paisaje no es simplemente un escenario actual contemplado por un observador. Desarrolla el concepto de *paisaje* como «la impresión de los trabajos del hombre sobre un área», reconociendo sus cualidades estéticas y dejando abierta la posibilidad de un abordaje subjetivo para su conocimiento e interpretación.

Coincidiendo con esta perspectiva, entendemos al paisaje como un producto de la intervención humana, y a los vestigios o per-



Foto: Arq. Walter G. Salcedo

manencias que este ha transmitido al territorio actual como un necesario punto de partida metodológico para el proyecto. Esa valoración adquiere una dimensión creativa, que permite descubrir relaciones perdidas a través del uso de los códigos analíticos tradicionales, incapaces de captar las potencialidades de desarrollo de un territorio. Reclama su sustitución por códigos más sensibles a las especificidades culturales; al conocimiento de la forma y de los procesos de construcción del territorio como resultado de relaciones económicas y sociales y de orientaciones culturales; a las cualidades ambientales.

Paisaje y territorio, aparecen como nociones contrapuestas o complementarias: el paisaje es realidad percibido y es manifestación de las interacciones entre los elementos físicos y sus habitantes. El territorio es social, es político y es lugar de la intervención técnica (Dematteis, 1990: 73).

Ya desde los años sesenta, algunos autores introducen la necesidad de valorizar los aspectos formales del paisaje y su contenido social, considerando las unidades del paisaje como unidades de planificación. Vittorio Gregotti en un texto fundacional para la de-

finición de un enfoque disciplinar en la lectura y proyectación del ambiente considera el trabajo de los arquitectos un trabajo sobre conjuntos ambientales a todas las escalas dimensionables,... a partir del intento de estructurar con significado todo el espacio físico que el hombre habita, ... confiriendo sentido estético incluso a totalidades cuya presencia en el mundo precede a nuestra acción directa (Gregotti, 1966 : 68-69).

Gregotti atribuye a la arquitectura un doble rol, o dos campos concretos de trabajo. Uno descriptivo, en el que debe recurrir necesariamente a otras disciplinas, pero que tiene un aspecto propio, el de la arquitectura como descripción técnica de un “espacio circundante” y un segundo campo en el que la arquitectura se independiza como disciplina proyectual. Apoyándonos en estas afirmaciones, utilizamos el término “paisaje” como una cualificación que define la forma y el uso -en el sentido de fruición y goce- de una porción del espacio terrestre, que enriquece la acepción del término territorio que hace prevalecer en él los aspectos funcionales-productivos y político-jurisdiccionales, y la de ambiente, donde prevalecen los aspectos ecológicos. El paisaje aparece entonces como el resultado de modificaciones del am-

biente operadas en función del uso de los recursos del territorio (Greppi, 1991) resultado que permite apreciar como se lo puede usar, y permite imaginar o proyectar su uso de maneras diversas. Son estas condiciones de uso y de forma que no son meramente utilitarias sino que admiten valoraciones estéticas a la vez que proveen interpretaciones estructurales, las que introducen su condición de objeto de reflexión por parte de la arquitectura.

En este nuevo número de *A&P Continuidad* hemos intentado recoger opiniones y puntos de vista en torno al tema del paisaje en sus diferentes escalas. La producción que hemos reunido nos llena de satisfacción porque da cuenta cabal de nuestra intención inicial, y nos permite afirmar que este número marca una “puesta al día” sobre el estado de la cuestión en la investigación y la reflexión sobre la relación entre el paisaje, el territorio y el proyecto en nuestra región.

Si recorriendo sus páginas, nuestros lectores nos encuentran capaces -en esta voluntad de construir un discurso nuevo sobre un objeto ya conocido- de “descubrir y representar órdenes espaciales diversos de los establecidos”, habremos podido construir un discurso tendencialmente proyectual (Dematteis, 1991), y nuestro paisaje, entonces, será considerado un territorio.

En las *conversaciones*, recogemos el diálogo entre diferentes expertos, que nos introducen desde diversos ángulos, un marco conceptual general.

Graciela Silvestri con Daniela Cattaneo, exploran la construcción de una mirada sobre el paisaje que parte de un abordaje desde la historia cultural, la productividad de su aproximación sensible desde la arquitectura; el redireccionamiento de sus preguntas al paisaje fluvial a través del tiempo y la operatividad del término en la actualidad.

Joaquín Sabate con Alicia Novick avanzan sobre las dimensiones conceptuales, metodológicas e históricas que se plantean entre paisajes y proyectos. Examinan los alcances del paisaje cultural desde consideraciones teóricas y dan cuenta de los desafíos y temas relevantes que resultan de su aproximación proyectual, para profundizar en el tema de la conciencia del paisaje, como actitud frente al conocimiento de los urbanistas y planificadores.

David Hays con Ana Valderrama orientan su diálogo a visibilizar y reflexionar sobre una producción en el borde entre la ciencia y el

arte, reflexionando acerca de la relación entre la teoría y la práctica contemporáneas en la arquitectura del paisaje y la arquitectura.

Carlos Reboratti nos enfrenta, desde la mirada del geógrafo, a la multiplicidad de disciplinas que se sirven del concepto de paisaje, para concluir, coincidiendo con la ya conocida definición de Sauer, que el paisaje es un registro duradero y un testimonio de las vidas y trabajos de generaciones pasadas que dejan sus huellas hacia el futuro.

Alejandra Buzaglo y Mónica Bernabé interpelan a la Arquitectura y al Arte como vehicularizadores de la cultura y transmisores de valores a lo largo del tiempo.

En el primer caso, la Arquitectura y el Arte son interpelados para imaginar soportes materiales de la memoria alternativos a los monumentos conocidos. Las nociones de paisaje y de territorio son clave para comprender y operativizar estrategias proyectuales orientadas a la construcción colectiva de la memoria en tanto hecho social y político co-construido.

En el segundo, se vincula a la práctica artística del *Land Art* o *Earthwork* en la que convergen prácticas sobre diferentes territorios, en particular sobre las zonas afectadas por la expansión descontrolada del capitalismo, con la expansión de los límites de la literatura que se enfocan en los desplazamientos y la transformación del paisaje en zonas críticas.

Luego de esta primera parte, la revista se adentra en el mundo de los paisajes del “Gran Territorio”, aquéllos de los que nuestro Cono Sur es un testimonio fascinante y no demasiado explorado. Diego Capandeguy, nos describe a la Patagonia como una construcción cultural, e indaga en las posibilidades e interrogantes para un landscape urbanism del siglo XXI en este gran territorio del Sur, ¿un urbanismo de trinchera, un urbanismo infraestructural? y en la recuperación del urbanismo como buen localizar.

Jorge Tomasi, desliza una mirada antropológica que se distancia de las tentaciones preservacionistas, al considerar las espacialidades pastoriles como actores activos en constante mutación, a través de los paisajes pastoriles en la Puna de Atacama. Paisajes que constituyen lugares cargados de sentido para los grupos domésticos y su constitución en el tiempo.

Mercedes Medina, nos presenta las particularidades de un río, el Uruguay, que articula la enorme planicie de la pampa argentina y la exuberancia de la sierra gaúcha, ambos fuertemente condicio-

nados por la orografía, dando cuenta de sus transformaciones, indagando sobre su paisaje, su estructuración y el proyecto subyacente en cada etapa, en un abordaje multiescalar.

Rene Argollo, con enfoque más «ingenieril», aborda los sistemas territoriales rurales como un campo de estudio fundamental para el desarrollo sustentable de las regiones donde fueron implantados grandes complejos agroindustriales-comerciales, a partir del análisis de los paisajes del café en Brasil.

En el tercer bloque, nos adentramos en los *paisajes ocultos*, la periferia olvidada, los fragmentos *entre ciudades*, la interfase urbano-rural que no llega ser «barrio», ni periferia, ni suburbio.

Nadia Jacob, indaga desde la historia cultural y ambiental, acerca del lugar que tuvo la industria de la carne, el matadero y los frigoríficos, en la construcción del paisaje de la periferia sur de Rosario, y signaron su «marginalidad» en los imaginarios culturales que incidieron en los planes y proyectos urbanísticos para el sur de la ciudad en la primera mitad del siglo XX.

Cecilia Galimberti, aborda la cuestión de los -paisajes entre-ciudades o paisajes intermedios-, que presentan la condición dual de conservar características tanto urbanas como rurales. Identifica una ruptura de los límites entre la ciudad tradicional y las grandes extensiones de campo que la circundan, especialmente desde las últimas décadas del siglo XX.

Ana María Cicchini y Graciela Baglione, en la misma línea de indagación, caracterizan el proceso de urban sprawl y sus particularidades específicas en el contexto de las áreas metropolitanas de Rosario y Santa Fe registrando, en el periodo 2002-2012, transformaciones en el uso residencial, sea en su condición de barrio cerrado o abierto en el área suburbana.

Roberto De Gregorio y Anibal Moliné, caracterizan el paisaje urbano de Rosario mediante imágenes pictóricas, fotográficas y estadísticas, que ilustran la arquitectura de los grupos sociales que lideraron su desarrollo en las primeras décadas del siglo XX, estableciendo un contrapunto entre lo privado -lo oculto- y lo público.

Victor Franco, finalmente, nos presenta la emergencia de nuevas formas de imaginar posibles paisajes urbanos a partir de poner en valor las inteligencias colectivas instaladas en el territorio: la construcción de nuevas narrativas de luchas globales basadas en el paradigma de lo común, el trabajo en red, la colectivización de la vida o la potenciación de la gestión comunitaria como forma de organización.

Para finalizar, no puedo dejar de agradecer la masiva respuesta a nuestra convocatoria, lo que nos obligó a pensar en desdoblar la temática en dos escalas, la primera en el número que aquí presentamos; la segunda en un futuro cercano, dedicado a la escala urbana. A todos los compañeros de ruta en las diversas investigaciones que alguna vez hemos emprendido sobre el tema, a todos los autores, y muy especialmente al Director de la revista que pensó en mí para organizar este número y al abnegado e insustituible equipo del Comité Editorial. A todos ellos, va nuevamente mi agradecimiento y el de los futuros lectores, que espero disfruten de su lectura.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- CAPEL, Horacio. 1981. Filosofía y Ciencia en la Geografía contemporánea. Una introducción a la Geografía (Barcelona, Editorial Barcanova)
- GREGOTTI, Vittorio. 1966. Il Territorio dell'Architettura (Milán, Feltrinelli)
- GREPPI, Claudio. 1991. "Guardare con meraviglia" en Casabella No. 575-76.
- SAUER, Carl. 1925. "The morphology of landscape", University of California Publications in Geography 2, 19-54.
- ALIATA Fernando; SILVESTRI, Graciela. 2001. El paisaje como cifra de armonía (Buenos Aires, Nueva Visión)



Isabel Martínez de San Vicente fue decana de la FAPyD (2011-2015). Actualmente es Directora del Centro de Estudios Interdisciplinarios (CEI-UNR). Obtuvo su doctorado en el Departamento de Urbanismo y Ordenación del Territorio de la Universidad Politécnica de Cataluña en 1995. Es investigadora de CONICET y Profesora Titular Ordinaria de Teoría y Técnica Urbanística en la Facultad. En 2012 obtuvo la Mención de Honor en la Docencia de la Federación Panamericana de Arquitectos. Es autora de numerosos trabajos, artículos y comunicaciones a congresos nacionales e internacionales, consultora de organismos públicos y privados, evaluadora del sistema científico nacional y directora de proyectos de investigación, becarios y tesis.

Normas para la publicación en *A&P Continuidad*

Objetivos y alcances de la publicación

A&P Continuidad es una publicación semestral iniciada en 2014. Esta publicación se pone en continuidad con los principales valores perseguidos y reconocidos por la tradicional revista de la Facultad de Planeamiento, Arquitectura y Diseño de la Universidad Nacional de Rosario cuyo primer número fuera publicado en 1957. Entre ellos, con su vocación de pensarse como una herramienta útil a la circulación de ideas y debates relacionados con las áreas disciplinares afines a la Arquitectura. El proyecto está dirigido a toda la comunidad universitaria, teniendo como punto de partida la producción intelectual y material de sus docentes e investigadores y de aquellos que, de distintas maneras, han estado vinculados o desean vincularse con nuestra Institución. El punto focal de la revista es el Proyecto de Arquitectura, dado su rol fundamental en la formación integral de la comunidad a la que se dirige esta publicación. Editada también en formato digital, se organiza a partir de números temáticos estructurados alrededor de las reflexiones realizadas por maestros modernos y contemporáneos con el fin de compartir un punto de inicio común para las propias reflexiones, conversaciones con especialistas y material específico del número que conforma el dossier temático.

Se invita al envío de contribuciones que se encuadren dentro de los objetivos propuestos. Estas serán evaluadas mediante un sistema de doble ciego por el cual se determinara la factibilidad de su publicación. Los artículos enviados deben ser originales y deben contribuir al debate que plantea cada número monográfico cuya temática es definida por el Comité Editorial. De dicha condición, se debe dejar constancia en una nota firmada por el autor o los autores de la misma. *A&P Continuidad* publica artículos, principalmente, en español. Sin embargo, se aceptan contribuciones en italiano, inglés, portugués y francés. En estos casos deberán ser traducidos al español si son aceptados por los evaluadores. El artículo debe ir acompañado de un resumen/*abstract* de aproximadamente 200 palabras como máximo, en español e inglés y entre tres y cinco palabras clave/*key words*.

Normas de publicación para autores

Los artículos se enviarán en archivo Word a aypcontinuidad01@gmail.com y a proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar. En el asunto del mail debe figurar el número de revista a la que se propone contribuir. El archivo debe tener formato de página A4 con márgenes superiores e inferiores de 2,5 cm y derecho e izquierdo de 3 cm. La fuente será Times New Roman 12 con interlineado simple. Los artículos podrán tener una extensión mínima de 3000 palabras y máxima de 6.000 incluyendo texto principal, notas y bibliografía. Las imágenes, entre 8 y 10 por artículo, deberán tener una resolución de entre

200 y 300 dpi en color (tamaño no menor a 13X18 cm). Deberán enviarse en formato jpg o tiff. Si el diseño del texto lo requiriera el editor solicitará imágenes adicionales a los autores. Asimismo, se reserva el derecho de reducir la cantidad de imágenes previo acuerdo con el autor. Para construir correctamente los pies de foto consultar: <http://normasapa.com/como-referenciar-una-fotografia-con-normas-apa/>.

Al final del artículo se proporcionará una breve nota biográfica de cada autor (2 máximo) incluyendo actividad académica y publicaciones (aproximadamente 50 palabras). El orden de los autores debe guardar relación con el aporte realizado al trabajo. Si corresponde, se debe nombrar el grupo de investigación o el posgrado del que el artículo es resultado así como también el marco institucional en el cual se desarrolla el trabajo a publicar. Para esta nota biográfica el/los autores deberán enviar una foto personal.

Las secciones de texto se encabezan con subtítulos, no números. Los subtítulos de primer orden se indican en negrita, los de segundo orden en bastardilla y los de tercer orden, si los hay, en caracteres normales. Las palabras o expresiones que se quiere enfatizar, las palabras extranjeras y los títulos de libros van en bastardilla. Las citas cortas (menos de 40 palabras) se incorporan en el texto. Si la cita es mayor de 40 palabras debe ubicarse en un párrafo aparte con sangría continua. Es aconsejable citar en el idioma original, si este difiere del idioma del artículo se agrega a continuación, entre corchetes, la traducción. La cita debe incorporar la referencia del autor (Apellido, año: pág.) En ocasiones suele resultar apropiado colocar el nombre del autor fuera del paréntesis para que el discurso resulte más fluido. Si se ha utilizado una edición que no es la original (traducción, reedición, etc.) se coloca el año de la edición original entre paréntesis y, dentro del paréntesis, el año de la edición utilizada y el número de páginas entre corchetes, por ejemplo: (Scott 1914 [1970: 170-172]).

Las notas pueden emplearse cuando se quiere ampliar un concepto o agregar un comentario sin que esto interrumpa la continuidad del discurso. No se utilizan notas para colocar la bibliografía. Los envíos a notas se indican en el texto por medio de un supraíndice. La sección que contiene las notas se ubica al final del manuscrito, antes de las referencias bibliográficas. No deben exceder las 40 palabras en caso contrario deberán incorporarse al texto.

Todas las citas deben corresponderse con una referencia bibliográfica. Por otro lado, no debe incluirse en la lista bibliográfica ninguna fuente que no aparezca referenciada en el texto. La lista bibliográfica se hace por orden alfabético de los apellidos de los autores. El apellido va en mayúsculas, seguido de los nombres en minúscula. A continuación va el año de publicación. Este debe corresponder -por una cuestión de documentación histórica- al año de la edición original. Si de un mismo autor se lista más de una obra dentro del mismo año, las subsiguientes a la primera se identifican con el agregado de una letra por orden alfabético, por ejemplo, 1984, 1984a, 1984b, etc. Luego se escribe el título de la obra y los datos de edición. Si se trata de un libro el título va en

bastardilla. Si se usa una edición traducida se colocan en primer lugar todos los datos de la edición original, luego va el nombre del traductor y todos los datos de la edición traducida. El lugar de publicación y la editorial van entre paréntesis. Si la edición utilizada no es la original, luego de la editorial va el año correspondiente. El año a tomar en cuenta es el de la última reedición revisada o aumentada. Meras reimpresiones se ignoran. Ejemplos:

LE CORBUSIER. 1937. *Quand les cathédrales étaient blanches. Voyage au pays des timides* (Paris: Éditions Plon). Trad. Española por Julio E. Payró, Cuando las catedrales eran blancas. Viaje al país de los tímidos (Buenos Aires: Poseidón, 1948). Liernur, Jorge Francisco y Pschepiurca, Pablo. 2008. *La red Austral. Obras y proyectos de Le Corbusier y sus discípulos en la Argentina (1924-1965)* (Buenos Aires: Prometeo). Liernur, Jorge Francisco. 2008a. *Arquitectura en la Argentina del S. XX. La construcción de la modernidad* (Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes).

Si se trata de un artículo en una revista o periódico, el título del artículo va en caracteres normales y entre comillas. Luego va el nombre de la revista o periódico en bastardilla, volumen, número, y números de páginas. Ejemplo:

PAYNE, Alina. "Rudolf Wittkower and Architectural Principles in the Age of modernism", *The Journal of Architectural Historians* 52 (3), 322-342.

Si se trata de un artículo publicado en una antología, el título del artículo va en caracteres normales y entre dobles comillas. Luego de una coma va la palabra "en" y el nombre del libro (en bastardilla). Luego va el nombre del compilador o editor. A continuación, como en el caso de un libro, la ciudad y editorial, pero al final se agregan las páginas que ocupa el artículo. Ejemplo:

ARGAN, Giulio C. 2012. "Arquitectura e ideología", en *La Biblioteca de la arquitectura moderna*, ed. Noemi Adagio (Rosario: A&P Ediciones), 325.

Si lo que se cita no es una parte de la antología, sino todo el libro, entonces se pone como autor al compilador o editor, aclarándolo. Así, para el caso anterior sería:

ADAGIO, Noemi, ed. 2012. *La Biblioteca de la arquitectura moderna* (Rosario: A&P Ediciones)

Si se trata de una ponencia publicada en las actas de un congreso el modelo es similar, pero se incluye el lugar y fecha en que se realizó el congreso. Nótese en el ejemplo, que el año que figura luego del autor es el de realización del congreso, ya que el año de publicación puede ser posterior.

MALDONADO, Tomás. 1974. "Does the icon have a cognitive value?", en *Pa-norama semiotique / A semiotic landscape, Proceedings of the First Congress of the International Association for Semiotic Studies*, Milán, junio 1974, ed. S. Chatman, U. Eco y J. Klinkenberg (La Haya: Mouton, 1979), 774-776.

Si se cita material inédito, se describe el origen. Ejemplos:

BULLRICH, Francisco. 1954. Carta personal del 14 de mayo de 1954.

ABOY, Rosa. 2007. *Vivir con otros. Una historia de los edificios de departamentos en Buenos Aires, 1920-1960* (Buenos Aires: Universidad de San Andrés, tesis doctoral inédita).

Cuando se trata de autores antiguos, en los cuales no es posible proveer de fechas exac-

tas, se utilizan las abreviaturas "a." (ante), "p." (post), "c." (circa) o "i." (inter). Ejemplo:

VITRUVIO. i.43 a.C.-14 d.C. *De architectura libri decem*. Trad. inglesa por Morris Hicky Morgan, *The ten books on architecture* (Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1914).

Si es un artículo que está publicado en papel y en línea, indicar los datos correspondientes y además la página de Internet respectiva junto con la fecha de consulta.

SHIRAZI, M. Reza. 2012. "On phenomenological discourse in architecture", *Environmental and Architectural phenomenology* vol. 23 n°3, 11-15, http://www.arch.ksu.edu/seamon/Shirazi_phenomenological_discourse.htm (consulta: 5 de Julio 2013)

Si es un artículo que solo está en línea, indicar los datos del mismo, y además la página de Internet respectiva junto con la fecha de consulta.

ROSAS MANTECON, Ana M. 1998. "Las jerarquías simbólicas del patrimonio: distinción social e identidad barrial en el centro histórico de México", www.naya.org.ar/articulos/patrimo1.htm (Consulta: 7 de enero 2006).

Cualquier otra situación no contemplada se resolverá de acuerdo a las Normas APA (*American Psychological Association*) que pueden consultarse en <http://normasapa.com/>

Aceptación y política de evaluación

La aceptación de un artículo para ser publicado implica el reconocimiento de la originalidad del trabajo presentado a A&P *Continuidad* por parte de los autores quienes conservan el derecho de usar el material en libros o publicaciones futuras a condición de citar la fuente original.

El formulario de cesión de derechos puede bajarse desde la página web de la Facultad: <http://www.fapyd.unr.edu.ar/wp-content/uploads/2014/10/derechos-publicacion-APcontinuidad.pdf>

Las contribuciones enviadas serán evaluadas por especialistas que aconsejarán sobre su publicación. Los evaluadores son profesores, investigadores, postgraduados pertenecientes a instituciones nacionales e internacionales de enseñanza e investigación o bien autores que han publicado en la revista. La revisión de los trabajos se hace a ciegas, la identidad de los autores y de los evaluadores queda oculta en ambos casos.

Como criterios de evaluación se valorará la profundidad y originalidad en el tratamiento del tema editorial propuesto, el conocimiento del estado de la cuestión, el posicionamiento en el estado de la controversia, el empleo de bibliografía relevante y actualizada, la unidad, claridad, coherencia y rigor en la argumentación.

Los autores serán notificados de la aceptación, rechazo o necesidad de revisión de la contribución junto con los comentarios de los evaluadores a través de un formulario destinado a tal fin.





Esta edición fue impresa en Acquatint.

L N Alem 2254

Rosario, Argentina

Diciembre 2016

Cantidad: 500 ejemplares.

Universidad Nacional de Rosario

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño.

A&P Ediciones, 2016.

